

17. Kinder

Children / Enfants / çocuklar / djeca

Name

Family name / Nom / Soyadı / Prezime

Vorname

First name / Prénom / Adı / Ime

Geburtstag und GeburtsortDate and place of birth / Date et lieu de naissance /
Doğum tarihi ve yeri / Datum i mjesto rođenja**Anschrift (Wohnort, Straße)**Address (town, street) / Adresse (Lieu et rue) / Adres
(yer sokak) / Mjesto stanovanja (mjesto i ulica)**Staatsangehörigkeit**

Nationality / Nationalité / Uyuğu / Drzavljanstvo

1.

2.

3.

4.

5.

	1.	2.	3.	4.	5.
Name					
Vorname					
Geburtstag und Geburtsort					
Anschrift (Wohnort, Straße)					
Staatsangehörigkeit					

18. Pass oder sonstiger ReiseausweisPassport or other travel document / Passeport ou autre carte d'identité /
Pasaportunuzun ve ya benzeri kimlik belgenizin / Putovnica ili druga isprava**Nr.**

No. / No. / No / Broj

ausgestellt am

Date of issue / délivré le / verildiği tarih / izdana dana

ausgestellt von

Issued by / délivré par / verildiği yer / izdana od

gültig bis

valid until / durée de validité / geçerlilik tarihi / vazi do

19. Haben Sie noch einen weiteren Ausweis/Pass?Do you have any other identification card/passport? / Disposez-vous d'une autre carte
d'identité/d'un autre passeport? / Başka pasaport ve kimlik belgeniz varmıdır? /
Imate li još neku drugu putovnicu ili putnu ispravu?**20. Eingereist am:**

Entry on / Date d'entrée sur le territoire allemand / Geliş tarihi / Datum ulaska u zemlju

21. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland oder in der EU aufgehalten?Have you stayed in Germany or the EU before? / Avez-vous déjà séjourné en
Allemagne ou dans l'Union Européenne autrefois? / Daha önce Almanya'da ve AB
ülkelerinden birinde bulundunuz mu? / Da li ste vec prije boravili u Njemačkoj ili EU
(evropskoj zajednici)?**Wenn ja, Angabe der Zeiten und Orte**If yes, state times and places / Si oui, dans l'affirmative indiquer les dates
et les lieux / Bulundunuzsa yer ve tarih / Ako da, gdje i vrijeme**22. Beabsichtigte Dauer des weiteren Aufenthalts:**Intended duration of further stay / La durée envisagée de l'ultérieur séjour / Daha ne
kadar oturmak istiyorsunuz / Namera daljne duzine Boravka**23. Arbeitgeber/Bildungseinrichtung etc. (Name der Firma etc):**Employer/educational institution (Name of company etc.) / Employeur/Établissement
d'enseignement (Nom de l'entreprise etc) / eğitim kurumu (firma adı, ve saire) /
Poslodavac/Obrazovna Ustanova i.t.d (naziv Firme i.t.d)**in (Ort und Straße)**in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer (adres sokak) / u (mjesto i
ulica)**24. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten?**What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à
l'entretien? / Geçiminizi hangi kaynaklardan sağlamaktasınız? / Iz kojih Primanja
pokrivajte zivotne troskove?

<input type="checkbox"/> ja/yes/oui/evet/da <input type="checkbox"/> nein/no/non/hayir/ne
vom /from/du/den/od bis /to/au/kadar/do in /in/à/de/u
vom /from/du/den/od bis /to/au/kadar/do in /in/à/de/u
vom /from/du/den/od bis /to/au/kadar/do in /in/à/de/u

25. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld)?

Wenn ja, welche?

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II», allocation sociale, aide sociale, allocation de logement)? Dans l'affirmatif lesquelles? / Bu bölümün son tarafında belirtilen işsizlik parası II, sosyal yardım parası, sosyal yardım, ev kira yardımı parası gibi olanaklardan siz ve ya nafakasından sorumlu olduğunuz bir başka kimse yararlanıyor mu? Sorunun yanıtı evet ise, yararlanan şahıslar kimlerdir? / Da li Vi ili neka osoba, koja ima pravo na izdržavanje, prima socijalna davanja, npr. Pomoc za nezaposlene II, Socijalni novac, Socijalnu pomoc, Novac za stanovanje)? Ako da, koja?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

26. Bestehen Unterhaltsverpflichtungen?

Are there any (child) maintenance obligations? / Existence d'obligations alimentaires? / Nafaka yükümlülüğü mevcut mu? / Postojece Obaveze Izdržavanja?

Wenn ja, für wen und in welcher Höhe?

If yes, who for and for what amount? / Si oui, pour qui et pour quel montant? / Evet ise, kime ve hangi miktarda? / Ako da, za koga i u kojoj visini?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

27. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?

Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne? / Hastalık sigortanız var mı? / Dali imate zdravstveno osiguranje u njemackoj?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

Versicherung:

Insurance company / Nom de l'assurance / Sigorta şirketi / Naziv osiguravajućeg Društva

in Deutschland

in Germany / en Allemagne / Almanya'da / u Njemačkoj

im Ausland

abroad / à l'étranger / Almanya dışında / u inostranstvo

28. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt?

Have you been previously convicted for a criminal offense? / Avez-vous déjà fait l'objet d'une condamnation? / Daha önce bir suçtan dolayı cezaya çarptırıldınız mı? / Da li ste ranije osudjivani radi nekog krivičnog dela?

ja/yes/oui/evet/da nein/no/non/hayır/ne

Von welchem Gericht?

Convicted before which court? / Par quel tribunal? / Hangi mahkeme? / Od kojeg suda?

Grund der Strafe?

Reason for conviction / Le motif de la condamnation / Cezanın nedeni / Razlog kaznjavanja

Art und Höhe der Strafe?

Type of punishment and sentence / la nature et la dimension de la peine / Cezanın niteliği ve miktarı / Vrsta i visina kazne

29. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland oder anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or from any other EU member state or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la République fédérale d'Allemagne ou d'autres états membres de l'Union Européenne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanya Federal Cumhuriyeti'nden yada Avrupa Birliği'nin diğer üye devletlerinden sınır dışı edildiniz mi; geri gönderildiniz mi; oturma başvurunuz kabul edilmedi mi ve ya Almanya Federal Cumhuriyeti'ne gelmeniz hakkında yaptığınız başvuru kabul edilmedi mi? / Da li ste već bili izgnani ili prognani iz Savezne Republike Njemačke, ili neke druge Drzave Clanice Evropske Unije, ili je molba za odobranje boravišne titule bila odbijena ili je ulazak u Saveznu Republiku Njemačku bio zabranjen?

ja/yes/oui/evet/da

nein/no/non/hayır/ne

Grund:

Reason / Le motif / Nedeni / Razlog

Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis zu erteilen bzw. zu verlängern

I hereby apply for a residence permit or for a prolongation of my residence permit / Je demande de accorder ou renouveler le permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) / Oturma izni hakkında başvuruda bulunmaktayım; oturma izninin verilmesini veya uzatılmasını arz ederim / Ja dostavljam Molbu za Odobrenje Dozvole Boravka

für die Dauer von / for the term of / pour la période de / talep edilen süre / u trajanju od _____

Datenschutzrechtlicher Hinweis:

Die mit diesem Vordruck erfragten Daten werden aufgrund § 86 i.V.m. § 82 AufenthaltsgG erhoben. Die Angaben sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels prüfen zu können.

Data protection information:

The data in this form is requested on the basis of Section 86 in connection with Section 82 Residence Act (AufenthaltsgG). The information you provide is necessary to be able to review the prerequisites for the issue of a residence title.

Au niveau du droit de protection contre les abus des dossiers informatiques nous vous signalons que:

Les données demandées dans cet imprimé sont recueillies sur la base de l'article 86 en jonction avec l'article 82 de la loi concernant l'entrée et la sortie des étrangers <AufenthaltsgG>. Les renseignements sont nécessaires pour pouvoir examiner les conditions requises pour délivrer un titre de séjour <Aufenthaltstitel>.

Bilgi saklama hukuku bakımından açıklamalar:

Elinizdeki formda yer alacak bilgiler Alman Yabancılar Yasası'nın 86 ile 82'nci maddeleri uyarınca kayıtlarda kalacaktır. Söz konusu bilgilerin oturma izninin verilmesi bakımından incelenip değerlendirilmesi gereklidir.

Pravo o zaštiti podataka:

Podaci, do kojih se dolazi putem ovoga obrasca su temeljeni na propisima iz § 86 u vezi s § 82 Zakona o strancima, a koji su potrebni kako bi se ustanovilo i ispitalo pravo na boravišnu titulu u zemlji.

Ich wurde darüber belehrt, dass falsche, unrichtige und unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels strafbar sind und einen Ausweisungsgrund darstellen.

I have been cautioned that giving false, incorrect and incomplete information to obtain a residence title is punishable and constitutes a reason for expulsion. / J'ai été informé sur le fait que des déclarations fausses, inexactes ou incomplètes faites aux fins d'obtenir un titre de séjour (*Aufenthaltstitel*) constituent un motif d'expulsion. / Oturma izni almak için, yanlış, gerçeği yansıtmayan ve eksik bilgiler vermem halinde suçlu duruma düşeceğim hakkında bilgi verildiğini ve söz konusu durumun sınır dışı edilmem için bir gerekçe olacağı hususunda tarafıma bilgi verildiğini açıklarım. / Ja sam bio obavesten, da su lažni, krivi ili nepotpuni podatci u svrhu dobivanja boravišne titule ili trpljenja kažnjivi i predstavljaju razlog za izgon.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Sämtliche Änderungen in meinen persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen, die sich bis zur Aushändigung des Aufenthaltstitels ergeben, werde ich unverzüglich schriftlich mitteilen.

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. I will immediately inform you of any amendments about my personal or economical situation which may occur until the residence permit is issued to me. / J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète. Je vais aviser immédiatement par écrit tout changement dans ma situation personnelle et économique qui survient jusqu'à la délivrance du permis de séjour. / Bu belgede yer alan bütün bilgileri doğru ve eksiksiz olarak verdiğimi beyan ederim. İkamet ünvanı teslim edilene kadar, özel ve ekonomik bağlamında olabilecek tüm değişiklikleri derhal yazılı olarak bildireceğim. / Ja uveravam da su predstojeci Podaci sa mojim Znanjem i Savescu tacni i ispravni. Sve Promene u mojim licnim i ekonomskim Promenama, koje se dogode do Izdavanja boravisne Titule, obavestujem se, da odma pismeno obavestim.

(Ort, Datum)

(Unterschrift, ggf. gesetzlicher Vertreter)

(Signature – Family name, First name, as appropriate legal representative)

(Signature – Nom de famille – Prénom, éventuellement représentant légal)

(İmza - soyadı – adı, icabında yasal vekili)

(potpis – prezime – ime, ako ustreba zakonski Zastupnik)

Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé à l'autorité des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır / Ispunjava Ured za strance